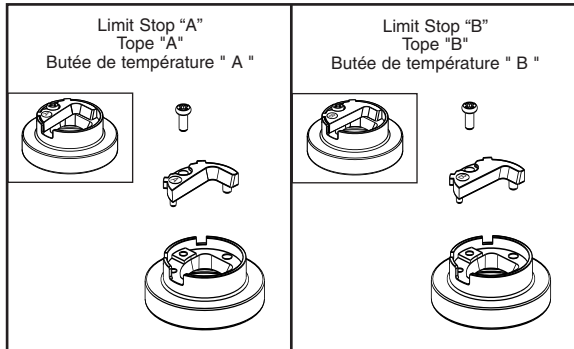




RP30396 HANDLE LIMIT STOP INSTALLATION INSTALACIÓN DE LA MANIJA DE TOPE RP30396 INSTALLATION DE LA BUTÉE DE TEMPÉRATURE RP30396



Temperature Matrix/Matriz de temperaturas/Tableau des températures			
For Delta Single Handle Lever Faucets. Mix Temp. (approx. deg. F)			
Para llaves con una palanca Delta. Mezcle la temperatura (aprox. grados F)			
Pour robinets à une manette Delta. Température du mélange (approximation en °F)			
Limit Stops/Topes/Butées de température	Hot Temp. Supply/La temperatura del suministro de agua caliente/Alimentation en eau chaude		
	120 A / B	130 A / B	140 A / B
Cold Temp. Supply Temp. del suministro de agua fría Alimentation en eau froide	40 102 / 80	50 110 / 85	60 118 / 90
	50 104 / 85	60 112 / 90	70 120 / 95
	60 107 / 90	70 114 / 95	80 122 / 100
	70 109 / 95	80 117 / 100	90 124 / 105

Example: If hot water supply temperature = 140, cold water supply temperature = 70, and B stop is selected; maximum hot temperature will be approximately 105°F.

Ejemplo: Si la temperatura del suministro de agua caliente es 140, la temperatura de agua fría del suministro es 70, y el tope B es seleccionado; la temperatura caliente máxima del agua será aproximadamente 105°F.

Exemple: Si la température de l'eau chaude est de 140°F et la température de l'eau froide est de 70°F, la butée "B" limite la température de l'eau chaude à la sortie du robinet à environ 105°F.

HANDLE LIMIT STOP KIT-ROUND STEM BALL (LEVER HANDLE) FAUCETS ONLY

- To replace the cam, you must turn off the water then remove the handle and bonnet nut. Replace the bonnet nut, turn the water on and proceed.
- Install limit stop "A" or "B" depending on incoming water supply temperatures and desired outlet temperature. See temperature matrix.
- Press limit stop firmly in place and attach screw. Tighten screw approximately one turn until snug. **DO NOT OVER TIGHTEN SCREW.**
- Test outlet temperature prior to replacing handle.
- Stops can be removed and replaced at will if care is taken not to strip out plastic components by over-tightening the screw.
- Stops can be modified slightly if desired by using a file to remove material along the surface that comes in contact with the ball stem.

JUEGO DE PIEZAS DE LA MANIJA DE TOPE - LLAVES/GRIFOS DE BOLA CON ESPIGA (PALANCA) SOLAMENTE

- Para reemplazar la leva, debe de cerrar el agua y luego quitar la manija y el capuchón. Reemplace la tuerca capuchón, abra el agua y continúe.
- Instale el tope "A" o "B" dependiendo de las temperaturas del agua de entrada del suministro y de la temperatura de salida deseada. Vea la matriz de temperaturas.
- Presione firmemente el tope y coloque el tornillo. Apriete el tornillo aproximadamente con una vuelta hasta que quede ajustado. **NO APRIETE DEMASIADO EL TORNILLO.**
- Pruebe la temperatura del agua de salida antes de reemplazar la manija.
- Los topes pueden quitarse y ser reemplazados cuando lo desee si tiene cuidado en no desarmar los componentes plásticos al apretar demasiado el tornillo.
- Los topes pueden ser modificados levemente, si lo desea, usando una lima para quitar el material alrededor de la superficie que tenga contacto con la espiga de bola.

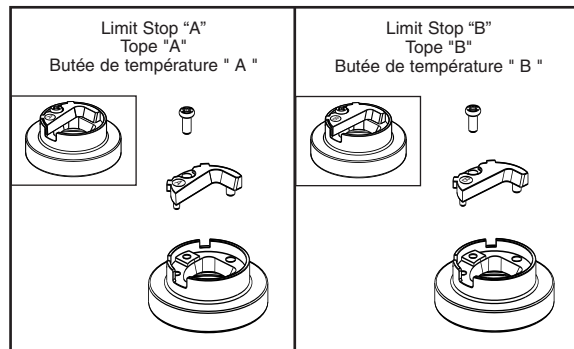
KIT DE BUTÉES DE TEMPÉRATURE - POUR ROBINETS À TIGE PORTE-TOURNANT RONDE SEULEMENT (MODÈLES À MANETTE)

- Pour remplacer la came, vous devez interrompre l'alimentation en eau, puis retirer la poignée ainsi que l'écrou à chapeau. Remettez ensuite l'écrou à chapeau en place et rétablissez l'alimentation en eau.
- Installez la butée "A" ou "B" selon la température de l'eau d'alimentation et la température désirée à la sortie du robinet. Consultez le tableau des températures.
- Appuyez sur la butée fermement pour la maintenir en place et montez la vis. Serrez la vis pour la caler (environ un tour). **PRENEZ GARDE DE TROP SERRER LA VIS.**
- Vérifiez la température à la sortie du robinet avant de remettre la poignée en place.
- Vous pouvez enlever les butées et les remettre en place à volonté. Prenez garde toutefois de ne pas abîmer les éléments en plastique en serrant la vis excessivement.
- Vous pouvez modifier les butées légèrement en enlevant du matériau avec une lime sur leur surface qui entre en contact avec la tige porte-tournant.

7/21/05 30398 Rev. A



RP30396 HANDLE LIMIT STOP INSTALLATION INSTALACIÓN DE LA MANIJA DE TOPE RP30396 INSTALLATION DE LA BUTÉE DE TEMPÉRATURE RP30396



Temperature Matrix/Matriz de temperaturas/Tableau des températures			
For Delta Single Handle Lever Faucets. Mix Temp. (approx. deg. F)			
Para llaves con una palanca Delta. Mezcle la temperatura (aprox. grados F)			
Pour robinets à une manette Delta. Température du mélange (approximation en °F)			
Limit Stops/Topes/Butées de température	Hot Temp. Supply/La temperatura del suministro de agua caliente/Alimentation en eau chaude		
	120 A / B	130 A / B	140 A / B
Cold Temp. Supply Temp. del suministro de agua fría Alimentation en eau froide	40 102 / 80	50 110 / 85	60 118 / 90
	50 104 / 85	60 112 / 90	70 120 / 95
	60 107 / 90	70 114 / 95	80 122 / 100
	70 109 / 95	80 117 / 100	90 124 / 105

Example: If hot water supply temperature = 140, cold water supply temperature = 70, and B stop is selected; maximum hot temperature will be approximately 105°F.

Ejemplo: Si la temperatura del suministro de agua caliente es 140, la temperatura de agua fría del suministro es 70, y el tope B es seleccionado; la temperatura caliente máxima del agua será aproximadamente 105°F.

Exemple: Si la température de l'eau chaude est de 140°F et la température de l'eau froide est de 70°F, la butée "B" limite la température de l'eau chaude à la sortie du robinet à environ 105°F.

HANDLE LIMIT STOP KIT-ROUND STEM BALL (LEVER HANDLE) FAUCETS ONLY

- To replace the cam, you must turn off the water then remove the handle and bonnet nut. Replace the bonnet nut, turn the water on and proceed.
- Install limit stop "A" or "B" depending on incoming water supply temperatures and desired outlet temperature. See temperature matrix.
- Press limit stop firmly in place and attach screw. Tighten screw approximately one turn until snug. **DO NOT OVER TIGHTEN SCREW.**
- Test outlet temperature prior to replacing handle.
- Stops can be removed and replaced at will if care is taken not to strip out plastic components by over-tightening the screw.
- Stops can be modified slightly if desired by using a file to remove material along the surface that comes in contact with the ball stem.

JUEGO DE PIEZAS DE LA MANIJA DE TOPE - LLAVES/GRIFOS DE BOLA CON ESPIGA (PALANCA) SOLAMENTE

- Para reemplazar la leva, debe de cerrar el agua y luego quitar la manija y el capuchón. Reemplace la tuerca capuchón, abra el agua y continúe.
- Instale el tope "A" o "B" dependiendo de las temperaturas del agua de entrada del suministro y de la temperatura de salida deseada. Vea la matriz de temperaturas.
- Presione firmemente el tope y coloque el tornillo. Apriete el tornillo aproximadamente con una vuelta hasta que quede ajustado. **NO APRIETE DEMASIADO EL TORNILLO.**
- Pruebe la temperatura del agua de salida antes de reemplazar la manija.
- Los topes pueden quitarse y ser reemplazados cuando lo desee si tiene cuidado en no desarmar los componentes plásticos al apretar demasiado el tornillo.
- Los topes pueden ser modificados levemente, si lo desea, usando una lima para quitar el material alrededor de la superficie que tenga contacto con la espiga de bola.

KIT DE BUTÉES DE TEMPÉRATURE - POUR ROBINETS À TIGE PORTE-TOURNANT RONDE SEULEMENT (MODÈLES À MANETTE)

- Pour remplacer la came, vous devez interrompre l'alimentation en eau, puis retirer la poignée ainsi que l'écrou à chapeau. Remettez ensuite l'écrou à chapeau en place et rétablissez l'alimentation en eau.
- Installez la butée "A" ou "B" selon la température de l'eau d'alimentation et la température désirée à la sortie du robinet. Consultez le tableau des températures.
- Appuyez sur la butée fermement pour la maintenir en place et montez la vis. Serrez la vis pour la caler (environ un tour). **PRENEZ GARDE DE TROP SERRER LA VIS.**
- Vérifiez la température à la sortie du robinet avant de remettre la poignée en place.
- Vous pouvez enlever les butées et les remettre en place à volonté. Prenez garde toutefois de ne pas abîmer les éléments en plastique en serrant la vis excessivement.
- Vous pouvez modifier les butées légèrement en enlevant du matériau avec une lime sur leur surface qui entre en contact avec la tige porte-tournant.

7/21/05 30398 Rev. A

WARNING

This limit stop kit does not adjust automatically for changes in temperature at the hot water heater or inlet. If the temperature setting of the hot water heater or inlet is changed, the setting on this cam – limit stop **must be adjusted manually!** Failure to re-adjust the limit stop may result in hot water burns or extreme cold resulting from variations in line pressure (such as when a dishwasher or washing machine are in use while you are taking a shower). **If the temperature setting of the hot water heater or inlet is changed after installation of the cam – limit stop, the setting of the “limit stop” should be checked.** Call us at 1-800-345-DELTA if you have additional questions.

WARNING

Water temperature changes due to seasonal or inlet variations, such as changing the setting on the hot water heater may require adjustment of the LIMIT STOP on your *Delta* product to ensure a safe maximum temperature. This device does not automatically adjust for inlet temperature changes. If changes occur and you are not sure how to make the necessary LIMIT STOP adjustments, call us at 1-800-345-DELTA. ***This limit stop may not provide protection from hot water burns when there is a failure of other temperature controlling devices elsewhere in the plumbing system.***

© 2005, Masco Corporation of Indiana

ADVERTENCIA

Este juego de piezas de tope no se ajusta automáticamente para cambios de temperatura en el calentador de agua o la entrada. Si el ajuste de la temperatura en el calentador o el agua de entrada cambia, ¡el ajuste en esta leva - tope **debe también ser ajustado manualmente!** El no reajustar el tope puede resultar en quemaduras de agua caliente o de frío intenso resultante de las variaciones de presión en la línea de agua (tal como cuando el fregador de platos o la máquina de lavar ropa se están usando mientras usted se baña). **Si el ajuste de temperatura en el calentador de agua o del agua de entrada cambia después de la instalación de la leva - tope, el ajuste del “tope” debe ser probado.** Si tiene preguntas adicionales, llámenos al 1-800-345-DELTA.

ADVERTENCIA

Los cambios de temperatura del agua por cambios estacionales o variaciones en el agua de entrada, tal como al cambiar el ajuste en el calentador de agua pueden requerir ajuste del TOPE de su producto *Delta* para asegurar una temperatura máxima segura. Este mecanismo no se ajusta automáticamente a los cambios en la temperatura del agua de entrada. Si cambios ocurren y no está seguro como hacer los cambios necesarios al ajuste del TOPE, llámenos al 1-800-345-DELTA. ***Este tope pueda no proporcionarle protección de quemaduras de agua caliente cuando hay falla en otros mecanismos de control de temperatura en otros sitios en el sistema de plomería.***

© 2005, Masco Corporación de Indiana

MISE EN GARDE

Cette butée ne s'adapte pas automatiquement aux changements de température de l'eau chaude qui alimente le robinet. Si la température de l'eau chaude qui alimente le robinet a été modifiée, **vous devez régler la butée manuellement!** Si vous omettez de régler la butée de nouveau, la température de l'eau à la sortie du robinet peut augmenter au point de causer l'échaudage ou devenir très froide sous l'effet des variations de pression dans les tuyaux d'alimentation (si, par exemple, la douche est utilisée pendant le remplissage du lave-vaisselle ou de la laveuse). **Si la température du chauffe-eau ou de l'eau d'alimentation a été modifiée après l'installation de la butée de température, vous devez vérifier le réglage de la butée.** Si vous avez des questions, n'hésitez pas nous appeler au 1-800-345-DELTA.

MISE EN GARDE

Il peut être nécessaire de régler la BUTÉE DE TEMPÉRATURE de votre robinet *Delta* pour compenser les variations saisonnières de la température de l'eau et les variations de la température de l'eau chaude qui peuvent résulter entre autres d'un nouveau réglage du chauffe-eau. Vous devez effectuer ce réglage pour éviter que l'eau à la sortie du robinet soit excessivement chaude. La butée ne compense pas automatiquement les fluctuations de la température de l'eau d'alimentation. Si vous n'êtes pas certain de pouvoir régler la BUTÉE DE TEMPÉRATURE correctement, n'hésitez pas à nous appeler au 1-800-345-DELTA. ***Il est possible que cette butée de température n'assure par la protection nécessaire en cas de bris d'un autre dispositif de contrôle de température situé ailleurs dans l'installation de plomberie.***

© 2005, Division de Masco Indiana

7/21/05 30398 Rev. A

WARNING

This limit stop kit does not adjust automatically for changes in temperature at the hot water heater or inlet. If the temperature setting of the hot water heater or inlet is changed, the setting on this cam – limit stop **must be adjusted manually!** Failure to re-adjust the limit stop may result in hot water burns or extreme cold resulting from variations in line pressure (such as when a dishwasher or washing machine are in use while you are taking a shower). **If the temperature setting of the hot water heater or inlet is changed after installation of the cam – limit stop, the setting of the “limit stop” should be checked.** Call us at 1-800-345-DELTA if you have additional questions.

WARNING

Water temperature changes due to seasonal or inlet variations, such as changing the setting on the hot water heater may require adjustment of the LIMIT STOP on your *Delta* product to ensure a safe maximum temperature. This device does not automatically adjust for inlet temperature changes. If changes occur and you are not sure how to make the necessary LIMIT STOP adjustments, call us at 1-800-345-DELTA. ***This limit stop may not provide protection from hot water burns when there is a failure of other temperature controlling devices elsewhere in the plumbing system.***

© 2005, Masco Corporation of Indiana

ADVERTENCIA

Este juego de piezas de tope no se ajusta automáticamente para cambios de temperatura en el calentador de agua o la entrada. Si el ajuste de la temperatura en el calentador o el agua de entrada cambia, ¡el ajuste en esta leva - tope **debe también ser ajustado manualmente!** El no reajustar el tope puede resultar en quemaduras de agua caliente o de frío intenso resultante de las variaciones de presión en la línea de agua (tal como cuando el fregador de platos o la máquina de lavar ropa se están usando mientras usted se baña). **Si el ajuste de temperatura en el calentador de agua o del agua de entrada cambia después de la instalación de la leva - tope, el ajuste del “tope” debe ser probado.** Si tiene preguntas adicionales, llámenos al 1-800-345-DELTA.

ADVERTENCIA

Los cambios de temperatura del agua por cambios estacionales o variaciones en el agua de entrada, tal como al cambiar el ajuste en el calentador de agua pueden requerir ajuste del TOPE de su producto *Delta* para asegurar una temperatura máxima segura. Este mecanismo no se ajusta automáticamente a los cambios en la temperatura del agua de entrada. Si cambios ocurren y no está seguro como hacer los cambios necesarios al ajuste del TOPE, llámenos al 1-800-345-DELTA. ***Este tope pueda no proporcionarle protección de quemaduras de agua caliente cuando hay falla en otros mecanismos de control de temperatura en otros sitios en el sistema de plomería.***

© 2005, Masco Corporación de Indiana

MISE EN GARDE

Cette butée ne s'adapte pas automatiquement aux changements de température de l'eau chaude qui alimente le robinet. Si la température de l'eau chaude qui alimente le robinet a été modifiée, **vous devez régler la butée manuellement!** Si vous omettez de régler la butée de nouveau, la température de l'eau à la sortie du robinet peut augmenter au point de causer l'échaudage ou devenir très froide sous l'effet des variations de pression dans les tuyaux d'alimentation (si, par exemple, la douche est utilisée pendant le remplissage du lave-vaisselle ou de la laveuse). **Si la température du chauffe-eau ou de l'eau d'alimentation a été modifiée après l'installation de la butée de température, vous devez vérifier le réglage de la butée.** Si vous avez des questions, n'hésitez pas nous appeler au 1-800-345-DELTA.

MISE EN GARDE

Il peut être nécessaire de régler la BUTÉE DE TEMPÉRATURE de votre robinet *Delta* pour compenser les variations saisonnières de la température de l'eau et les variations de la température de l'eau chaude qui peuvent résulter entre autres d'un nouveau réglage du chauffe-eau. Vous devez effectuer ce réglage pour éviter que l'eau à la sortie du robinet soit excessivement chaude. La butée ne compense pas automatiquement les fluctuations de la température de l'eau d'alimentation. Si vous n'êtes pas certain de pouvoir régler la BUTÉE DE TEMPÉRATURE correctement, n'hésitez pas à nous appeler au 1-800-345-DELTA. ***Il est possible que cette butée de température n'assure par la protection nécessaire en cas de bris d'un autre dispositif de contrôle de température situé ailleurs dans l'installation de plomberie.***

© 2005, Division de Masco Indiana

7/21/05 30398 Rev. A